

投訴警方獨立監察委員會

秘書處： 香港灣仔告士打道 56 號
東亞銀行港灣中心 10 樓



INDEPENDENT POLICE COMPLAINTS COUNCIL

SECRETARIAT : 10/F, Bank of East Asia Harbour
View Centre,
56 Gloucester Road,
Wan Chai, Hong Kong

Press Release

IPCC TO RELEASE STATISTICAL REPORT 2007

In 2007, a total of 2,509 complaint cases were endorsed by the Independent Police Complaints Council (IPCC). This comprised 4,341 allegations, among which, 1,182 were fully investigated. Of the fully investigated allegations, 36 were classified as ‘Substantiated’, 64 as ‘Substantiated Other Than Reported’, 5 as ‘Not Fully Substantiated’. The substantiation rate in respect of fully investigated allegations was 8.9%. It must be emphasized that substantiating a complaint requires ample evidence or clear convincing justifications. Therefore, the substantiation rate should not be regarded as a yardstick in assessing the conduct of police officers or the overall effectiveness of the police complaints system.

The three major areas of complaints against the Police in 2007 in descending order, were ‘Neglect of Duty’ (1,551 or 35.7%), ‘Misconduct/ Improper Manner/ Offensive Language’ (1,539 or 35.5%) and ‘Assault’ (587 or 13.5%).

IPCC is primarily concerned with the comprehensiveness and impartiality of the investigations carried out by the Complaints Against Police Office (CAPO). A total of 1,700 queries/suggestions were raised by IPCC with CAPO in connection with the cases endorsed in 2007, among which, 1,205 (70.9%) were accepted and 495 (29.1%) were met with satisfactory explanations by CAPO.

Independent Police Complaints Council
27 March 2008

圖表一
Chart 1

警監會工作的統計資料
Statistics on the Work of IPCC

年份 Year	<u>2006</u>		<u>2007</u>	
獲通過的一般個案數目 No. of Normal Cases Endorsed	1,311	(1,304 99.5%)	1,551	(1,550 99.9%)
獲通過的複雜個案數目 No. of Complicated Cases Endorsed	803	(801 99.8%)	958	(956 99.8%)
獲通過的個案總數 Total No. of Cases Endorsed	2,114		2,509	
獲通過的指控總數* Total No. of Allegations Endorsed *	3,518		4,341	

*每一宗個案可能包括超過一個指控。

* A complaint may consist of more than one allegation.

括弧內的數字為在服務承諾期限內通過的個案數目及百分比。根據警監會的服務承諾，一般個案及複雜個案的標準監察回應時間分別為少於三個月及三至六個月。

Figures in brackets represent the number of cases and percentage of cases that were endorsed within the pledged period. According to the Performance Pledges of IPCC, the standard response time for monitoring of 'Normal' Cases and 'Complicated' Cases is less than 3 months and within 3 to 6 months respectively.

一般個案是指只經過一輪質詢的輕微投訴個案。

Normal Cases refer to minor cases with not more than one round of query.

複雜個案是指所有嚴重投訴個案及經過兩輪或以上質詢的輕微投訴個案。

Complicated Cases refer to all serious cases, and minor cases with two or more rounds of query.

警監會於二零零七年所通過的指控按投訴性質及調查結果劃分數字
Number of Allegations by Nature and by Results of Investigations Endorsed by IPCC in 2007

年份 Year	毆打 Assault		行為不當/態度欠佳/粗言穢語 Misconduct/Improper Manner/Offensive Language		疏忽職守 Neglect of Duty		濫用職權 Unnecessary Use of Authority		捏造證據 Fabrication of Evidence		恐嚇 Threat		其他罪行 Other Offences		警務程序 Police Procedures		總數 Total	
	2006	2007	2006	2007	2006	2007	2006	2007	2006	2007	2006	2007	2006	2007	2006	2007	2006	2007
經全面調查的指控 Fully Investigated Allegations																		
證明屬實 Substantiated	0	0	8	4	30	29	2	2	0	0	0	0	0	1	0	0	40	36
未經舉報但證明屬實 Substantiated Other Than Reported	0	0	3	3	55	61	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	60	64
無法完全證實 Not Fully Substantiated	1	0	2	0	1	4	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	4	5
無法證實 Unsubstantiated	34	30	278	334	222	319	53	61	11	10	9	12	2	2	1	1	610	769
虛假不確 False	51	49	35	18	10	10	11	4	70	58	10	21	0	0	0	0	187	160
並無過錯 No Fault	2	4	19	11	90	97	36	28	1	3	0	0	0	0	4	5	152	148
小計 Sub-total	88	83	345	370	408	520	104	96	82	71	19	33	2	3	5	6	1053	1182
其他已解決(非經全面調查)的指控 Other Concluded Allegations (Without Full Investigation)																		
循簡易程序解決 Informal Resolution	0	0	400	515	302	383	32	26	0	0	0	0	0	0	5	2	739	926
投訴撤回 Withdrawn	287	313	365	449	301	469	61	97	39	53	83	127	4	0	0	2	1140	1510
無法追查 Not Pursuable	156	190	180	205	132	179	39	58	21	22	50	67	1	1	0	0	579	722
終止調查 Curtailed	1	1	3	0	1	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	7	1
小計 Sub-total	444	504	948	1169	736	1031	133	181	61	75	133	194	5	1	5	4	2465	3159
總數 Total	532 (15.1)	587 (13.5)	1293 (36.8)	1539 (35.5)	1144 (32.5)	1551 (35.7)	237 (6.7)	277 (6.4)	143 (4.1)	146 (3.4)	152 (4.3)	227 (5.2)	7 (0.2)	4 (0.1)	10 (0.3)	10 (0.2)	3518 (100)	4341 (100)

註 1：括弧內的數字代表佔所有指控數目的百分比。

Note 1: Figures in brackets represent percentage to the total number of allegations.

註 2：由於進位原因，個別項目百分比的總和可能與總數略有出入。

Note 2: Percentage shares may not add up to the total due to rounding.

證明屬實指控佔經全面調查指控的比率
Substantiation Rates in Relation to Fully Investigated Allegations

調查結果 Results of Investigation	指控數目 No. of Allegations		佔經全面調查指控的比率 (見註) Percentage to Total No. of Fully Investigated Allegations (see Note)	
	<u>2006</u>	<u>2007</u>	<u>2006</u>	<u>2007</u>
年份 Year				
證明屬實 Substantiated	40	36	3.8%	3.1%
未經舉報但證明屬實 Substantiated Other Than Reported	60	64	5.7%	5.4%
無法完全證實 Not Fully Substantiated	4	5	0.4%	0.4%
總數 Total	104	105	9.9%	8.9%

註 1: 警監會在 2006 年通過了 3,518 項指控，當中 1,053 項曾獲全面調查；而在 2007 年通過的 4,341 項指控中，則有 1,182 項曾獲全面調查。

Note 1: IPCC endorsed 3,518 allegations in 2006, among which, 1,053 were fully investigated. In 2007, IPCC endorsed 4,341 allegations, among which, 1,182 were fully investigated.

註 2: 由於進位原因，個別項目百分比的總和可能與總數略有出入。

Note 2: Percentage shares may not add up to the total due to rounding.

圖表四
Chart 4

警監會就二零零七年所通過的個案向投訴警察課提出質詢或建議的性質及數目
Nature and Number of Queries/Suggestions Raised by IPCC in respect of Cases Endorsed in 2007

質詢或建議的性質 Nature of Queries / Suggestions	質詢或建議的總數 Total No. of Queries/ Suggestions		獲投訴警察課接納的 質詢或建議數目 No. of Queries/Suggestions Accepted by CAPO		獲投訴警察課圓滿解釋或跟 進的質詢或建議數目 No. of Queries / Suggestions Satisfactorily Explained /Followed Up by CAPO	
	2006	2007	2006	2007	2006	2007
(1) 調查結果 Result of Investigation	75	123	44	82	31	41
(2) 調查工作是否徹底並要求就投訴警察課的報告／檔案中含 糊不清之處作出澄清 Thoroughness of Investigation and Clarification on Ambiguous Points in the CAPO Reports / CAPO Case Files	548	1,250	384	915	164	335
(3) 行使警察權力的理由 Grounds for the Exercise of Constabulary Powers	2	0	1	0	1	0
(4) 是否依照警方的慣常做法／工作程序 Compliance with Police Practices / Procedures	52	127	23	59	29	68
(5) 就改善警方工作程序作出建議 Suggested Improvement to Police Procedures	5	7	4	3	1	4
(6) 其他 Other Queries	147	193	109	146	38	47
所提出的質詢或建議總數 Total Number of Queries / Suggestions Raised	829	1,700	565*	1,205*	264	495

*在 2006 年及 2007 年所提出質詢/建議的獲接納比率分別為 68.2%及 70.9%。

*The acceptance rates of queries raised in 2006 and 2007 were 68.2% and 70.9% respectively.